



- 1 Befestigungs-Clip
- 2 Kanalhalterung, zur Fixierung im Klimakanal
- 3 Ø 12 mm
Ein kurzer Dreh am Ende des Fühlerrohres schützt den Feuchte-sensor ⑨ die Schutz-kappe ist geschlossen. Nur für die Dauer der Messung öffnen!
- 4 Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

Inbetriebnahme

Display-Schutzfolie entfernen.

Einschalten

On Taste betätigen:



Segmenttest



Aktueller Messwert

Umschalten der Messgrößen

On Taste wiederholt betätigen:



Temperatur



Taupunkt



Feuchte

Ausschalten

On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

Technische Daten

Anwendungstyp: Kurzzeitmessung
 Messbereich: 5 bis 95 %rF / 0 bis +50°C / -20 bis +50 °C td
 Auflösung: 0,1 %rF / 0,1 °C
 Genauigkeit: (Systemgenauigkeit bez. auf 25°C) ±3 %rF / ±0,5 °C
 Messgrößen: %rF, °C, °F
 Umgebungstemperatur: 0 bis +50 °C
 Lagertemperatur: -20 bis +70 °C
 Batterietyp: 3 Stk. AAA
 Batteriestandzeit: ca. 1000 h
 Fühlerrohr: Ø 12 mm / Länge: 125 mm
 CE-Richtlinie 2014/30/EU

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Messbereiche der Messwertaufnehmer beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in verschmutzter Umgebung (stark staubig, Öl, Fremdstoffe, flüchtige Chemikalien).

Batteriewechsel



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung in der Anzeige erscheint.

✓.Gerät ist ausgeschaltet.

1 Batteriefachdeckel abnehmen.

2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!

3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion



Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- 1 Multi-purpose clip
- 2 Holder for positioning stick in duct
- 3 Ø 12 mm
The humidity sensor is protected by a quick twist of the bottom of the probe stem ③ the protective cap is closed. Should only be left open for the duration of the measurement.
- 4 Swivel head. The display can always be read.

Technical data

Type of application: Short measurement
 Measuring range: 5 to 95 %RH / 0 to +50 °C /
 -20 to +50 °Ctd
 Resolution: +32 to +122 °F/-4 to +122 °F td
 Accuracy: 0.1 %RH / 0.1 °C / 0.1 °F
 (System accuracy at 25 °C /
 +77 °F) ±3 %RH / ±0.5°C/±0.9 °F
 Parameters: %RH, °C, °F
 Ambient temperature: 0 to +50 °C/32 to +122 °F
 Storage temperature: -20 to +70 °C/-4 to +160 °F
 Battery type: 3 x AAA
 Battery lifetime: Approx. 1000 h
 Probe stem: Ø 0.5 in
 Length: 4.9 in
 CE guideline..... 2014/30/EU

Commissioning

Remove the protective film on the display.

On Switching on

Press button:



Segmenttest



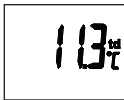
Current reading

Changing the parameters

On Press button repeatedly:



Temperature



Dew point



Humidity

Switching off

On Keep button pressed for 3 seconds.

Selecting between °C/°F

On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Please read before using instrument

- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperatures (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight).
- Inexpert handling cancels your warranty.
- Do not use the device in a polluted environment (heavily dusty, oil, foreign matter, volatile chemicals).

Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

✓ Instrument is switched off.

- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

Auto Off function

If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.



- 1 Clip de fixation
- 2 Pour fixation en gaine, par ex. dans les gaines de ventilation (voir photo ci-contre).
- 3 Ø 12 mm
Une brève rotation de l'extrémité de la sonde protège le capteur ③ le capuchon de protection est fermé. A n'ouvrir que pendant la mesure!
- 4 Tête pivotante pour une lecture optimale.

Mise en service

Retirez le film de protection de l'afficheur.

Mise en route

-  Touche



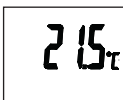
Test écran



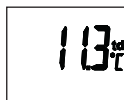
Valeur actuelle

Changement de grandeurs

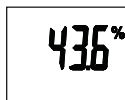
-  Appuyez plusieurs fois sur ON.



Température



Point de rosée




Humidité

Arrêt

-  Appuyer 3 secondes en continu .

Conversion °C/°F

-  Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

Caractéristiques techniques

Type d'application : Mesure courte durée
 Etendue de mesure:..... 5 à 95 %HR / 0 à +50 °C /
-20 à +50°C td
 Résolution:.....0,1 %HR / 0,1 °C
 Précision:..... (Précision du système
 a +25 °C) ±3 %HR / ±0,5 °C


Grandeurs:.....%HR, °C, °F
 Temp. ambiante: 0 à +50 °C
 Temp. de stockage:-20 à +70 °C
 Alimentation: Pile bouton 3 x AAA
 Autonomie: env. 1000 h
 Dimensions sondas:.....Ø 12 mm / L=125 mm
 Directive européenne..... 2014/30/UE

A lire avant mise en route!

- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement pollué (poussiéreuse, huile, corps étrangers, produits chimiques volatils).

Remplacement de la pile



Si le signal  apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

- ✓ L'appareil est éteint.

- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile.
Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off



Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- 1 Clip multi-uso
- 2 Sujeciones para posicionar el mini en conducto, ej. en un conducto de aire, ver fig.
- 3 Ø 12 mm
El sensor de velocidad está protegido por un cabezal en la punta de la sonda ④ el cierre de protección estará cerrado. Se debe dejar abierto solamente durante la medición.
- 4 Cabezal giratorio. El visualizador puede leerse siempre.

Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Poner en marcha

 Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

Conversión a los parámetros

 Pulsar la tecla repetidamente:



Temperatura


Punto de rocío

Humedad

Desconectar

 Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

 Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

Datos técnicos


Tipo de aplicación: medición breve
 Rango: 5 a 95 %HR / 0 a +50 °C
 / -20 a +50 °C td
 Resolución: 0.1 %HR / 0.1 °C
 Exactitud: (Exactitud del sistemareferido a +25°C)
 ±3 %HR/±0.5°C
 Parámetro: %HR, °C, °F
 Temperatura ambiente: 0 a +50 °C
 Temperatura almacenamiento: -20 a +70 °C
 Tipo de pila: pila tipo botón 3 x AAA
 Vida de la pila: Aprox. 1000 h
 Sonda: Ø 12 mm/ longitud: 125 mm
 Directiva CE: 2014/30/UE

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento (ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.
- No utilice el dispositivo en un entorno contaminado (muy polvoriento, aceite, materias extrañas, productos químicos volátiles).

Cambio de la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.


✓ El instrumento se encuentra apagado.

1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.

2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.

3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto-desconexión

 Si no se pulsa la tecla en aprox. 10 minutos, el instrumento se apaga automáticamente.



- 1 Clip di fissaggio
- 2 Supporto canale da fissare nel canale di rilevamento
- 3 Ø 12 mm
Una breve rotazione sull'estremità del tubo protegge il sensore di umidità ☉ il cappuccio protettivo viene chiuso. Lasciarlo aperto soltanto durante la misurazione!
- 4 Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Dati tecnici

Tipo di applicazione: Misurazione breve
 Campo di misura: da 5 fino a 95 %Ur / da 0 a +50 °C td
 da -20 a +50 °C td
 Risoluzione: 0,1 %Ur / 0,1 °C
 Precisione: (Precisione del sistema a 25 °C) ±3 %Ur / ±0,5 °C
 Unità di misura: %Ur, °C, °F
 Temperatura ambiente: da 0 a +50 °C
 Temperatura di stoccaggio: da -20 a +70 °C
 Tipo di batteria: 3 unità AAA
 Durata batteria: ca. 1000 h
 Stelo sonda: Ø 12 mm/Lunghezza: 125 mm
 Direttiva CE: 2014/30/UE

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari!)
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente inquinato (fortemente polveroso, olio, corpi estranei, sostanze chimiche volatili).

Messa in opera

Tirare la pellicola protettiva dal display.

Accensione

☉ Azionare il tasto:

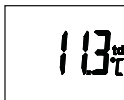
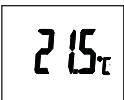


Test segmenti

Letture attuali

Commutazione tra i parametri

☉ Azionare più volte il tasto:



Temperatura

Punto di rugiada

Umidità

Spegnimento

☉ Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

☉ All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

Cambio delle batterie



Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare ☐.

✓.Lo strumento è spento.

- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off

⏸ Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- 1 Clip de fixação
- 2 Fixação para condutas de ar condicionado
- 3 Ø 12 mm
Basta um giro breve na ponta do tubo da sonda para proteger o sensor de medição da humidade. A capa de protecção está fechada. Deixar aberto apenas durante a medição.
- 4 O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor.

Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Ligar

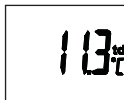
On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

Mudar os parâmetros

On Carregar várias vezes no botão:



Temperatura

Ponto de orvalho

Humidade

Desligar

On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplicase.

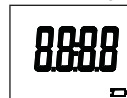
Dados técnicos

Tipo de aplicação:..... Medição de curta duração
 Gama de medição:..... 5 até 95% HR / 0 até +50 °C / -20 bis +50 °C td
 Resolução:..... 0,1 % HR / 0,1 °C
 Exactidão:..... (Exactidão do sistema a 25 °C) ±3% HR / ±0,5 °C
 Parâmetros:..... % RH, °C, °F
 Temperatura do ambiente circundante:..... 0 até +50 °C
 Temperatura de armazenamento:..... -20 até +70 °C
 Tipo de pilha:..... 3 unidades AAA
 Autonomia da pilha:..... aprox. 1000 h
 Tubo da sonda:..... Ø 12 mm/Comprimento: 125 mm
 Directiva CE..... 2014/30/UE

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Tenha em conta as gamas de medição dos sensores.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.
- Não use o dispositivo em um ambiente poluído (muita poeira, óleo, matérias estranhas, produtos químicos voláteis).

Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo no visor, é necessário substituir a pilha.

✓ O instrumento está desligado.

- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.



- 1 Bevestigingsclip
- 2 Kanaalhouder
- 3 Door een korte draai aan het einde van de voelerschacht beschermt u de temperatuur- en vochtigheidsensor. De beschermkap is gesloten. Alleen gedurende de meting openen!
- 4 Kantelbaar display. De uitlezing is altijd leesbaar.

Inbedrijfstelling

On Screen Protector verwijderen.

Opstarten

On De toets indrukken:



Segmenttest



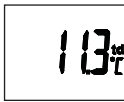
Actuele meetwaarde

Omschakelen van de meetgrootheden

De toets herhaaldelijk indrukken:



temperatuur



dauwpunt



relatieve
vochtigheid

Uitzetten

On De toets gedurende 3 sec. ingedrukt houden

°C/°F - omschakeling

On Bij het opstarten de On-toets ingedrukt houden totdat de segmenttest gereed is. Het instrument schakelt over in het configuratie menu. Toets opnieuw indrukken, apparaat schakelt afwisselend tussen °C en ° F om. 2 sec. wachten zonder op de toets te drukken – de gekozen eenheid word overgenomen.

Technische gegevens

Meetbereik:5 tot 95 %RV/ 0 tot +50°C/
20 tot +50 °C td
Resolutie: 0,1 %RV/ 0,1 °C
Nauwkeurigheid:.....(Systeemnauwkeurigheid bij
temp. +25°C±3 %RV/ ±0,5°C)
Meetwaarden:.....%RV, °C, °F
Omgevingstemperatuur:0...+50 °C
Opslagtemperatuur:20...+70 °C
Batterijtype:.....3 Stk. AAA
Levensduur van de batterij:.....ca. 1000 h
Voelerschacht: Ø 12 mm/ Lengte: 125 mm
CE-Richtlijn:.....2014/30/EU

Lees aandachtig alvorens de meter te gebruiken!

- Let op meetbereiken van de sensoren!
- De toegelaten opslag- en bedrijfstemperatuur niet overschrijden. (b.v. het meetinstrument niet blootstellen aan direct zonlicht).
- Bij onjuist gebruik vervalt iedere aanspraak op garantie.
- Gebruik het apparaat niet in een vervuilde omgeving (sterk stoffig, olie, vreemde stoffen, vluchtige chemicaliën).

Vervangen van de batterij



Het vervangen van de batterij is noodzakelijk wanneer tijdens de meting  in het display verschijnt.

✓Apparaat is uitgeschakeld.

1 Batterijdeksel openen.

2 Lege batterijen / Accu's verwijderen en vervangen door nieuwe (3 x AAA) let op polariteit!

3 Batterijdeksel terug plaatsen.

Auto-off-functie



Indien gedurende 10 minuten geen toets wordt ingedrukt, wordt het instrument automatisch uitgeschakeld.



- 1 Универсальный зажим (H1)*
- 2 Держатель для установки стика в воздуховоде
- 3 Зонд D 12 мм. Сенсор влажности защищен быстрым поворотным колпачком зонда. При защитный колпачок закрыт.
- 4 Поворотная головка. Удобна при мониторинге показаний на дисплее.

*В случае комплектации универсальным зажимом, обозначение на корпусе прибора - testo 60S-H1.

Технические характеристики

Применение:	.....	Краткосрочные измерения
Диапазон измерения:	.....	5 до 95 %ОВ / 0 до +50 °C / -20 до +50 °C тр
		+32 до +122 °F / -4 до +122 °F тр
Разрешение:	.....	0.1 %ОВ / 0.1 °C / 0.1 °F
Погрешность:	.....	±3 %ОВ / ±0.5 °C / ±0.9 °F
Параметры:	.....	%ОВ, °C, °F
Температура окр. среды:	.....	0 до +50 °C / 32 до +122 °F
Температура хранения:	.....	-20 до +70 °C / -4 до +160 °F
Тип батареи:	.....	3 x AAA
Ресурс батареи:	.....	Приблиз. 1000 ч
Зонд:	.....	D 12 мм / 0.472"
Длина:	.....	125 мм / 4.92
Требования ЕС:	.....	2014/30/EC

Ввод в эксплуатацию

Удалите защитную плёнку с дисплея.

Включение

- Нажмите кнопку:



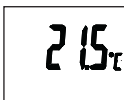
Тестовая индикация



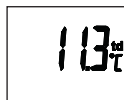
Текущие показания

Изменение отображения параметров

- Нажимайте кнопку последовательно:



Температура



Точка росы



Влажность

Выключение

- Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

Выбор единиц измерения °C/°F

- После включения прибора нажмите и удерживайте кнопку On, пока не завершится тестовая индикация. Прибор перейдет в режим конфигурации меню. Нажмите кнопку снова для выбора единицы измерения °C или °F. Подождите 2 секунды перед тем, как нажать кнопку, пока выбранная единица измерения не будет применена системой.

Ознакомьтесь перед началом использования

- Соблюдайте диапазоны измерений сенсора
- Не превышайте максимальную рабочую температуру и температуру хранения (не подвергайте измерительный прибор воздействию прямых солнечных лучей)!
- Неадекватное использование влечет за собой прекращение действия гарантии.
- Не используйте устройство в загрязненной среде (сильно запыленный, масло, посторонние вещества, летучие химические вещества).

Замена батарей



Необходимо заменить батареи, если на дисплее появился индикатор

- Выключите прибор.

- 1 Откройте крышку отсека для батарей.
- 2 Извлеките разряженные батареи и вставьте 3 новых типа AAA. Соблюдайте полярность!
- 3 Закройте крышку отсека для батарей.

Функция автоматического отключения



Если инструмент находится в режиме простоя более 10 минут, происходит его автоматическое отключение.